

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Rasentrimmer**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi
Podkaszarka**
- ⓇⓊ **Инструкция по эксплуатации
Триммер**
- ⓇⓄ **Instrucțiuni de utilizare
Trimmer pentru gazon**
- ⓇⓈ **Упътване за употреба
Косачка за трева**
- ⓈⓇ **Οδηγίες χρήσης
Μηχανή μπορντούρας χόρτου:**
- ⓉⓇ **Kullanma Talimatı
Misinalı Çim Biçme Makinesi**

Einhell®

5

CE

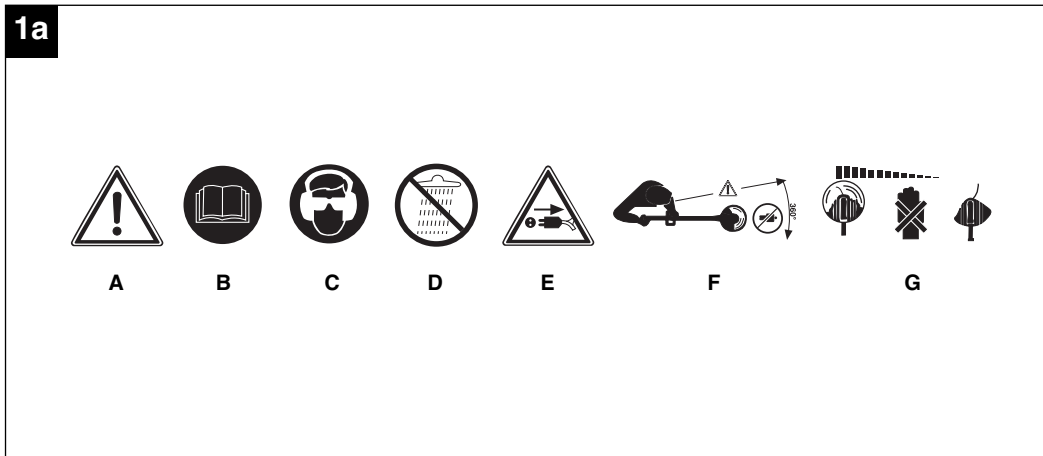
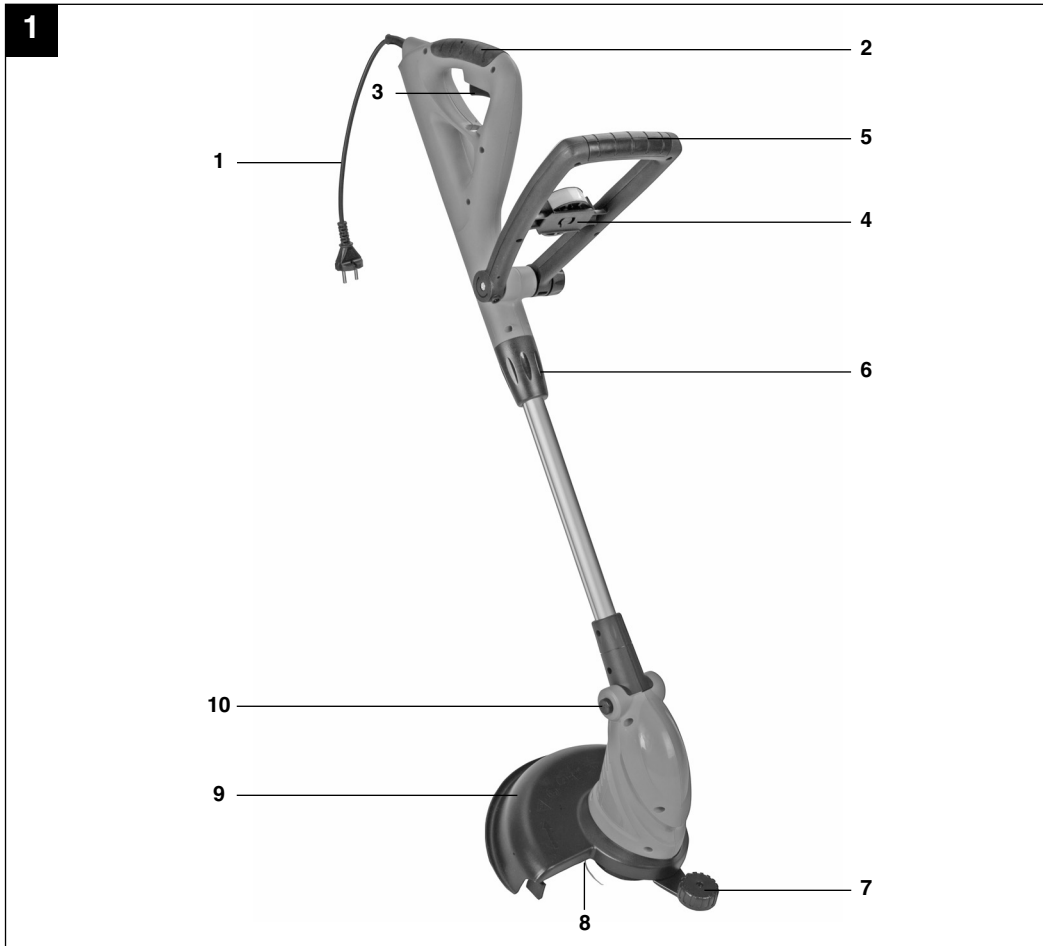
Art.-Nr.: 34.014.63

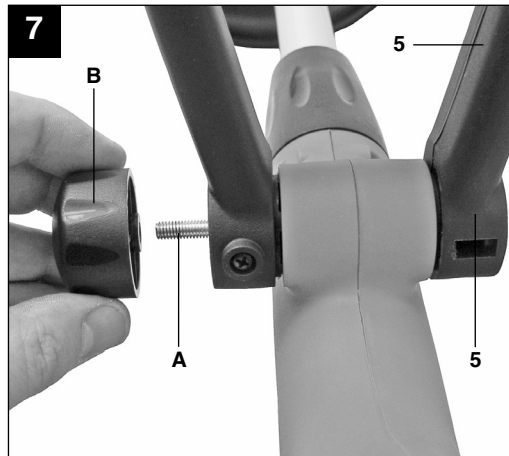
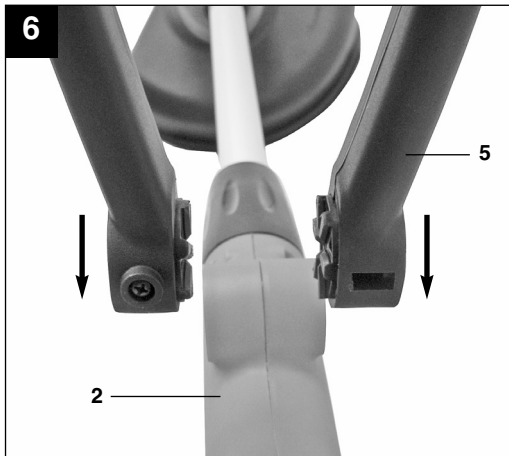
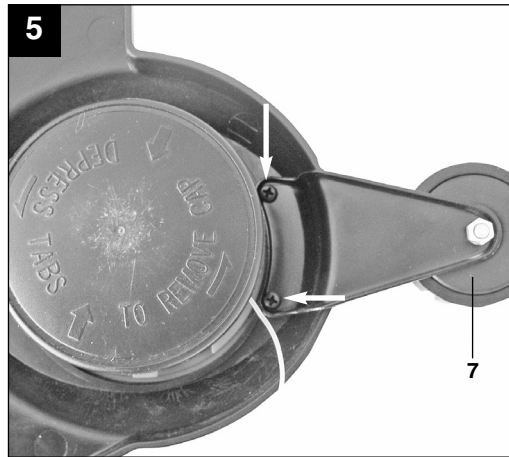
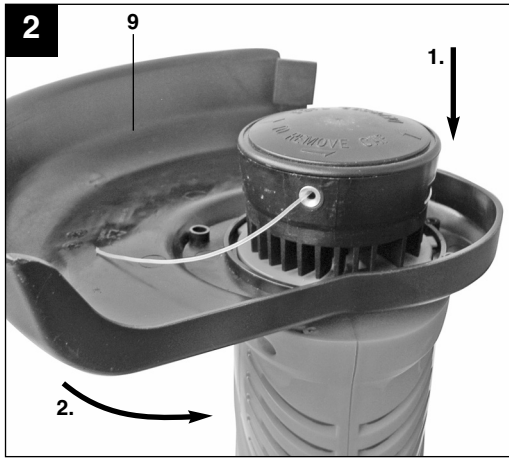
I.-Nr.: 01018

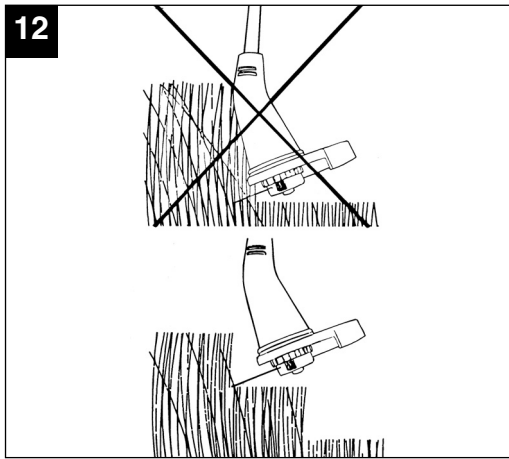
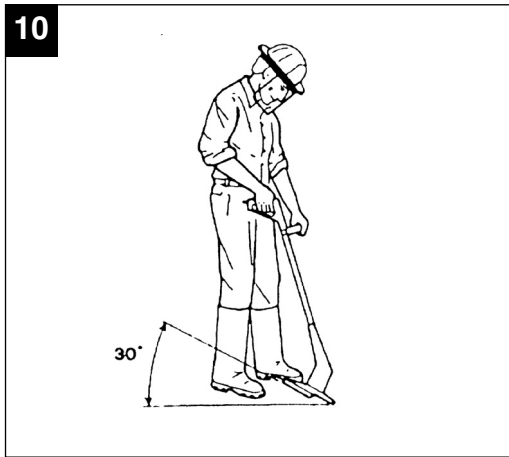
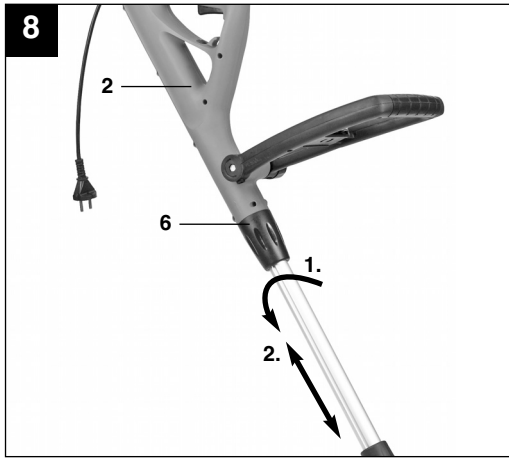
BG-ET 5030

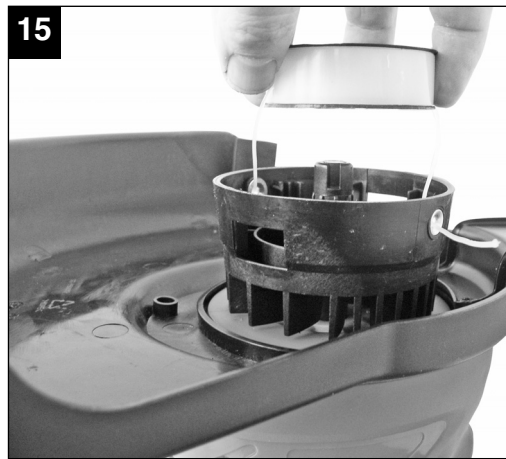
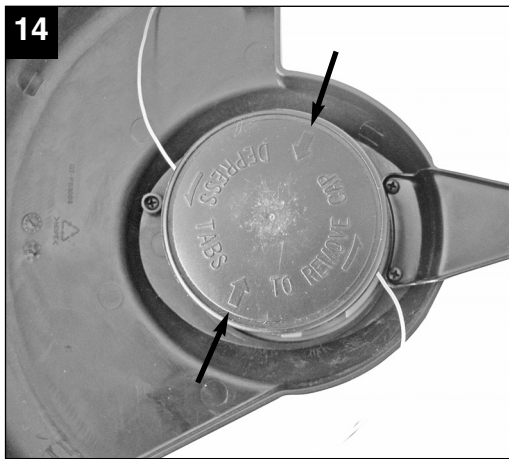


- Ⓧ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓧ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓧ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- Ⓧ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.
- Ⓧ Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда и указанията за безопасност.
- Ⓧ Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και ακολουθήστε την Οδηγία χρήσης και τις Υποδείξεις ασφαλείας
- Ⓧ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.









Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Austausch der Netzanschlussleitung
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung
10. Störungen

D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 1a)

- A** Warnung!
- B** Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
- C** Augenschutz und Gehörschutz tragen!
- D** Vor Feuchtigkeit schützen!
- E** Vor der Prüfung einer beschädigten Anschlussleitung Netzstecker ziehen!
- F** Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
- G** Werkzeug läuft nach!

2. Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Netzkabel
2. Oberer Handgriff
3. Ein/Aus-Schalter
4. Ersatz-Fadenspule
5. Zusatzhandgriff
6. Arretierung
7. Kantenführung
8. Fadenspule
9. Schutzhaube
10. Knopf für Neigungswinkelverstellung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

| | |
|------------------------------|-------------------------|
| Netzspannung: | 230 V ~ 50 Hz |
| Leistung | 500 Watt |
| Schnittkreis | Ø 30 cm |
| Umdrehungen n_0 | 9.600 min ⁻¹ |
| Schneidfaden Ø | 1,4 mm |
| Schalldruckpegel L_{pA} | 83 dB(A) |
| Schalleistungspegel L_{WA} | 96 dB(A) |
| Vibration a_{Hv} | 5,8 m/s ² |
| Gewicht | 2,8 kg |

5. Vor Inbetriebnahme

5.1. Zusammenbau des Rasentrimmers

- Schutzhaube (9) auf den Motorkopf stecken (Bild 2) und um 90° drehen.
- Schutzhaube (9) mit Schraube fixieren (Bild 4).
- Führungsrolle (7) mit 2 Schrauben befestigen (Bild 5).
- Zusatzhandgriff (5) auf oberen Handgriff stecken (Bild 6). Dazu die beiden Enden leicht auseinanderziehen.
- Zusatzhandgriff (5) mit Schraube (A) und Sterngriff (B) befestigen (Bild 7).

5.2. Höhenverstellung

Durch die Höhenverstellung kann eine optimale Arbeitsposition eingestellt werden.

- Arretierung (6) lockern (Bild 8) und durch Verstellen des oberen Handgriffes gewünschte Höhe einstellen.
- Anschließend Arretierung (6) festziehen.

5.3. Verstellung des Zusatzhandgriffes:

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Lockern Sie den Sterngriff (Bild 7 Pos. B) und stellen Sie sich die optimale Stellung des Zusatzhandgriffes ein. Durch das Festziehen des Sterngriffes wird der Griff fixiert.

5.4. Neigungswinkelverstellung:

Der Neigungswinkel kann in 4 Stufen eingestellt werden. Dazu den Knopf (Bild 1 Pos. 10) drücken und gewünschten Neigungswinkel einstellen. Dann den Knopf wieder loslassen.

6. Bedienung

Der Rasentrimmer besitzt ein vollautomatisches Fadenverlängerungssystem. Wird der Faden des Rasentrimmers durch den Betrieb verkürzt auf ca. Ø 240 mm, verlängert sich dieser automatisch auf die maximale Schnittbreite (ca. 300 mm). Dies bedeutet, dass Sie immer mit der optimalen Schnittbreite arbeiten können.

Hinweis: Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneideklinge der Schutzhaube gekürzt.

Ist der Faden bei der ersten Inbetriebnahme zu kurz, drücken Sie den Knopf an der Fadenspule und ziehen den Faden kräftig heraus. Beim ersten Anlauf wird der Schneidfaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden

Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras nass ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Das Netzkabel an das Verlängerungskabel anschließen und dieses am Handgriff einhängen. (Bild 9)
- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten, drücken Sie den Ein/Ausschalter (Bild 1 / Pos. 3).
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten, lassen Sie den Ein/Aus Schalter (Bild 1 / Pos.3) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Bild 10 und Bild 11).
- Bei langem Gras muss das Gras von der Spitze aus stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Bild 12).
- Nutzen Sie die Kantenführung, sowie die Schutzhaube, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

D**Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider**

Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, kann der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:

- Die elektrische Versorgung des Rasentrimmers abschalten.
- Arretierung (6) komplett lösen und den oberen Handgriff (2) um 180° nach rechts drehen.
- Arretierung (6) wieder festziehen.
- Auf diese Weise hat man den Rasentrimmer zu einem Kantenschneider umfunktioniert, mit dem man Vertikalschnitte des Rasens ausführen kann (Bild 13).

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Ablagerungen an der Schutzabdeckung mit einer Bürste entfernen

8.2 Austausch der Fadenspule**Achtung! Vor Austausch der Fadenspule ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen!**

- Drücken Sie seitlich auf die gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen diese (Bild 14).
- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie die Fadenenden der neuen Fadenspule durch die Ösen der Spulenabdeckung (Bild 15) und lassen Sie den Faden etwa 10 cm heraus schauen.
- Setzen Sie die Spulenabdeckung mit der Spule wieder in die Spulenaufnahme ein.
- Beim ersten Anlauf wird der Schneidefaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.

Achtung! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen!

Im Zusatzhandgriff ist eine Halterung für die Zusatz-Fadenspule integriert. Zum Entnehmen der Fadenspule die beiden Rastungen leicht zusammendrücken (Bild 16).

8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Ersatzfadenspule Art.-Nr.: 34.057.10

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

10. Störungen

Gerät läuft nicht:

Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

PL

1. Wskazówki bezpieczeństwa
2. Opis urządzenia
3. Użycie zgodne z przeznaczeniem
4. Dane techniczne
5. Przed uruchomieniem
6. Obsługa
7. Wymiana przewodu zasilającego
8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych
9. Usuwanie odpadów i recycling
10. Usterki

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszytce!

⚠ OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.
Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

Objaśnienie tabliczki ze wskazówkami na urządzeniu (patrz rys. 1a)

- A** Ostrzeżenie!
- B** Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi!
- C** Nosić okulary ochronne!
- D** Chronić przed wilgocią!
- E** Przed sprawdzeniem uszkodzonego przewodu przyłączeniowego wyjąć wtyczkę z gniazdka!
- F** Z obszaru zagrożenia usunąć osoby trzecie!
- G** Urządzenie zatrzymuje się z opóźnieniem!

2. Opis urządzenia (Rys. 1)

1. Kabel zasilający
2. Uchwyt górny
3. Włącznik / Wyłącznik
4. Zapasowa żyłka
5. Dodatkowy uchwyt
6. Blokada
7. Prowadzenie przy krawędzi
8. Szpulka żyłki
9. Osłona
10. Przycisk do regulowania kąta nachylenia

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do ścinania trawy, małych trawników w ogródkach przydomowych i działkach.

Urządzenie przewidziane jest do użytku w ogródkach przydomowych i działkach, a więc nie może być stosowane do skwerów publicznych, parków, boisk, przy ulicach, gospodarstwach rolnych i leśnych.

Przestrzeganie załączonej przez producenta instrukcji obsługi jest warunkiem użycia urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem

Uwaga!

Ze względów bezpieczeństwa a także szkód rzeczowych urządzenie nie nadaje się do rozdrabniania w sensie kompostowania odpadów roślinnych.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Dane techniczne

| | |
|--|-------------------------|
| Napięcie znamionowe: | 230 V ~ 50 Hz |
| Moc: | 500 W |
| Średnica cięcia: | ø 30 cm |
| Obroty n_G : | 9 600 min ⁻¹ |
| Żyłka tnąca: | ø 1,4 mm |
| Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} : | 83 dB |
| Natężenie hałasu L_{WA} : | 96 dB |
| Wibracje a_{hv} : | 5,8 m/s ² |
| Waga: | 2,8 kg |

5. Przed uruchomieniem

5.1 Montaż podkaszarki

- Osłonę (9) umieścić na głowicy (rys. 2) i obrócić o 90°.
- Przymocować osłonę (9) śrubą (rys. 4).
- Kółko prowadzące (7) przymocować 2 śrubami (rys. 5).
- Nałożyć dodatkowy uchwyt (5) na uchwyt górny (rys. 6). W tym celu oba końce lekko rozciągnąć.
- Przymocować dodatkowy uchwyt (5) śrubą (A) i rękojeścią gwiazdową (B) (rys. 7).

5.2 Regulacja wysokości:

Dzięki regulacji wysokości może zostać ustawiona optymalna pozycja pracy.

- Poluzować blokadę (6) (rys. 8) i poprzez przestawienie górnego uchwyty ustawić pożądaną wysokość.
- Następnie przykręcić blokadę (6).

5.3 Regulacja dodatkowego uchwytu:

Postawić podkaszarkę stabilnie na podłożu. Poluzować rękojeść gwiazdową (rys. 7 / poz. B) i ustalić optymalne ustawienie dodatkowego uchwytu. Poprzez dokręcenie rękojeści gwiazdowej uchwyt jest zamocowany.

5.4 Regulacja kąta nachylenia:

Kąt nachylenia może być ustawiany w 4 stopniach. W tym celu należy przycisnąć przycisk (rys. 1 poz. 10) i ustalić pożądaną kąt nachylenia. Później puścić przycisk.

6. Obsługa

Podkaszarka wyposażona jest w automatyczny system przedłużania żyłki. Jeśli żyłka podkaszarki skraca się podczas użycia do ok. Ø 240 mm, automatycznie jest wydłużana na maksymalną szerokość cięcia (ok. 300 mm). Oznacza to, że mogą Państwo stale pracować przy optymalnej szerokości cięcia.

Wskazówka: Jeśli urządzenie uruchamiane jest po raz pierwszy, ewentualnie wystająca, zbyt długa końcówka żyłki tnącej skraca się przez ostrze tnące w pokrywie ochronnej. Jeśli przy pierwszym użyciu żyłki jest za krótka, należy nacisnąć przycisk na szpulce żyłki i pociągnąć energicznie żyłkę. Przy pierwszym uruchomieniu żyłki tnącej zostanie automatycznie skrócona do optymalnej długości.

Aby utrzymać wysoką wydajność podkaszarki należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Nie używać podkaszarki bez elementów ochronnych.
- Nie kosić, gdy trawa jest mokra. Najlepsze wyniki otrzymają Państwo, gdy trawa jest sucha.
- Kabel zasilający podłączyć do przedłużacza i ten zawiesić na uchwycie (rys. 9).
- Aby włączyć podkaszarkę należy wcisnąć przycisk włączania / wyłączenia (rys. 1 poz. 3).
- Aby wyłączyć podkaszarkę należy zwolnić przycisk włączania / wyłączenia (rys. 1 poz. 3).
- Podkaszarkę tylko wtedy zbliżać do trawy, gdy włącznik jest wciśnięty, tzn., gdy podkaszarka jest w użyciu.
- Aby właściwie ciąć, należy poruszać urządzeniem na boki i iść naprzód. Trzymać wtedy urządzenie pochylone o ok. 30° (patrz rys. 10 i rys. 11).
- Przy długiej trawie musi ona być od góry stopniowo coraz krócej ścinana (patrz rys.12).
- Należy używać prowadnicy do cięcia przy krawędziach, jak i osłony, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia żyłki.
- Trzymać podkaszarkę z dala od twardych przedmiotów, aby uniknąć niepotrzebnego zużycia żyłki.

Użycie podkaszarki do cięcia przy krawędziach

Aby ścinać trawę z krawędzi trawników i grządek, podkaszarka może w następujący sposób zmienić swoją podstawową funkcję:

- Wyłączyć zasilanie elektryczne podkaszarki.
- Całkowicie poluzować blokadę (6) i obrócić górny uchwyt (2) o 180° w prawo.
- Ponownie przykręcić blokadę (6).
- W ten sposób podkaszarka nadaje się do cięcia przy krawędziach, poprzez wykonywanie cięć pionowych (rys. 13).

7. Wymiana przewodu zasilającego

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Osad na pokrywie ochronnej wyczyścić szczotką.

8.2 Wymiana szpulki z żyłką

Uwaga! Przed wymianą szpulki koniecznie wyjąć wtyczkę z gniazdka!

- Naciśnąć z boku na oznaczone pola w pokrywie szpulki i wyjąć ją (rys. 14).
- Wyjąć pustą szpulkę.
- Po założeniu nowej szpulki przeciągnąć końcówki żyłki przez otwory w pokrywie szpulki (Rys. 15) w ten sposób, aby wystawały ok. 10 cm na zewnątrz.
- Ponownie umieścić pokrywę szpulki ze szpulką w zamocowaniu szpulki.
- Przy pierwszym uruchomieniu żyłka tnąca zostanie automatycznie skrócona do optymalnej długości.

Uwaga! Wyrzucone części nylonowej żyłki mogą prowadzić do zranień!

W dodatkowym uchwycie zintegrowane jest zamocowanie na zapasową szpulkę z żyłką. Aby wyjąć szpulkę należy ścisnąć lekko dwie wypustki mocowania (rys. 16).

8.3 Konserwacja

We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

8.4 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

Żyłka zapasowa Nr artykułu: 34.057.10

9. Usuwanie odpadów i recycling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

10. Usterki

Urządzenie nie działa: Sprawdzić, czy kabel zasilający jest właściwie podłączony i sprawdzić bezpieczniki. W przypadku, gdy urządzenie nie działa pomimo napięcia, proszę przesłać je na podany adres serwisu.

RUS

Содержание

1. Правила техники безопасности
2. Описание устройства
3. Использование согласно назначению
4. Технические данные
5. Перед вводом в эксплуатацию
6. Управление
7. Замена провода для присоединения к сети
8. Очистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей
9. Утилизация и вторичная переработка
10. Неисправности

⚠ Внимание!

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью и внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.

Пояснение к указательной табличке на устройстве (см. рис. 1а)

- A** Внимание!
- B** Перед запуском прочитайте Инструкцию по эксплуатации!
- C** Надевать средства защиты глаз и органов слуха!
- D** Защищать от влажности!
- E** Перед проверкой поврежденного кабеля питания вынуть вилку из розетки!
- F** Не допускать присутствия в опасной зоне посторонних!
- G** После выключения инструмент останавливается не сразу!

2. Описание устройства (рис. 1)

1. Кабель сетевого питания
2. Верхняя рукоятка
3. Переключатель включено-выключено
4. Запасная катушка шнура
5. Дополнительная рукоятка
6. Фиксатор
7. Приспособление ведения по канту
8. Катушка шнура
9. Защитный кожух
10. 1 кнопка для регулировки угла наклона

3. Использование по назначению

Устройство предназначено для стрижки газонов и травы на небольших участках в личных хозяйствах.

Устройствами для частного использования в личных хозяйствах считаются те, которые не применяются на общественных территориях, парках, спортивных сооружениях, на улицах, в сельском и лесном хозяйстве. Соблюдение Инструкции по эксплуатации, приложенной производителем, является обязательным условием для правильного использования устройства.

Внимание! Ввиду опасности травм и материального ущерба запрещается использовать устройство для измельчения при приготовлении компоста.

Устройство можно использовать только в соответствии с его назначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

RUS

4. Технические данные

| | |
|------------------------------------|------------------------|
| Сетевое напряжение | 230 В ~ 50 Гц |
| Мощность | 500 Вт |
| Режущий круг | Ø 30 см |
| Число оборотов n_0 | 9600 мин ⁻¹ |
| Режущая леска Ø | 1,4 мм |
| Уровень звука L_{pA} | 83 дБ(А) |
| Уровень звуковой мощности L_{WA} | 96 дБ(А) |
| Вибрация a_{HV} | 5,8 м/с ² |
| Масса | 2,8 кг |

5. Перед вводом в эксплуатацию

5.1. Сборка триммера

- Установить защитную крышку (9) на головку мотора (рисунок 2) и повернуть на 90°.
- Закрепить винтами (9) защитную крышку (рисунок 4).
- Закрепить направляющий ролик (7) 2-я винтами (рисунок 5)
- Установить дополнительную рукоятку (5) на верхнюю рукоятку (рисунок 6). Для этого слегка разведите оба конца.
- Закрепить дополнительную рукоятку (5) винтом (А) и грибовой ручкой (В) (рисунок 7).

5.2. Регулировка по высоте

Благодаря регулировке по высоте можно выбрать оптимальное рабочее положение.

- Расслабить фиксатор (6) (рисунок 8) и при помощи перестановки верхней рукоятки установить желаемую высоту.
- В заключении затянуть фиксатор (6).

5.3. Регулировка дополнительной ручки:

Поставьте триммер на землю. Отоприте фиксатор дополнительной ручки (рис. 7/поз. В) и выберите оптимальное положение дополнительной ручки. Затягиванием фиксатора ручка фиксируется на месте.

5.4. Регулировка угла наклона:

Угол наклона может быть установлен в 4 положениях. Для этого нажать кнопку (рисунок 1 / поз. 10) и установить желаемый угол наклона. Затем вновь отпустить кнопку.

6. Управление

Газонный триммер располагает полностью автоматической системой удлинения шнура. При укорочении шнура газонного триммера в рабочем режиме на примерно Ø 240 мм, он автоматически удлиняется на максимальную ширину резки (примерно 300 мм). Таким образом всегда обеспечивается оптимальная ширина резки.

Указание: Если ваше устройство вводится в эксплуатацию впервые, и выведенный конец слишком длинный, он будет укорочен лезвием на защитном кожухе.

Если леска при первом пуске в эксплуатацию слишком коротка, нажмите на кнопку на катушке с леской и с силой вытяните леску из неё. При первом запуске режущая леска автоматически укорачивается до оптимальной длины.

Чтобы Ваш триммер работал наиболее эффективно, следуйте приведенным ниже инструкциям:

- Не используйте триммер без защитного устройства.
- Не рекомендуется стричь мокрую траву. Наилучших результатов Вы добьетесь при стрижке сухой травы.
- Сетевой кабель подключить к удлинителю и подвесить его на рукоятку (рис. 9).
- Для включения Вашего триммера нажмите на выключатель (рис. 1/поз.3).
- Для выключения Вашего триммера отпустите кнопку выключателя (рис. 1/поз. 3).
- Приближайте триммер к траве только тогда, когда активирован выключатель, т.е. триммер работает.
- Для правильного проведения стрижки поверните устройство на бок и двигайтесь вперед. При этом держите триммер под углом примерно 30° (см. рис. 10 и рис. 11).
- Высокую траву скашивают, постепенно понижая высоту среза (см. рис. 12).
- Для предотвращения излишнего износа лески используйте режущий диск и защитный кожух.
- Для предотвращения излишнего износа лески держите триммер вдали от твердых предметов.

Использование триммера для подрезки кромок

Для подрезки кромок газонов и клумб триммер можно трансформировать следующим образом:

- Отключить электропитание газонного триммера.
- Ослабить комплект фиксаторов (6) и повернуть верхнюю рукоятку (2) на 180° на право.
- Фиксаторы (6) вновь крепко затянуть.
- Таким образом газонный триммер перестраивается на резчик канта для того чтобы можно было осуществлять вертикальную резку газона (рисунок 13).

7. Замена кабеля питания электросети

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

8. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

8.1 Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворите; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.
- Удаляйте отложения на защитном кожухе щёткой

8.2 Замена катушки с леской

Внимание! Перед заменой катушки с леской обязательно вынуть вилку из розетки!

- Нажмите сбоку на помеченные участки крышки катушки и снимите её (рис. 14).
- Узвлеките пустую катушку для лески.
- Пропустите конец лески новой катушки через проушины в крышке катушки (рис. 15) и выведите его наружу примерно на 10 см.
- Вставьте крышку катушки вместе с катушкой в крепление.
- При первом запуске режущая леска автоматически укорачивается до оптимальной длины.

Внимание! Отбрасываемые части нейлонового волокна могут причинить травмы!

В дополнительную рукоятку встроен держатель для дополнительной катушки шнура. Для удаления катушки шнура легко одновременно нажать оба фиксатора (рисунок 16).

8.3 Технический уход

В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

8.4 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

Сменная катушка с леской №: 34.057.10

RUS

9. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов.

Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

10. Неисправности

Устройство не работает:

Проверьте верное подключение сетевого кабеля и сетевые предохранители. Если устройство не работает, несмотря на наличие напряжения, перешлите его в сервисную службу по указанному адресу.

Cuprins

1. Indicații de siguranță
2. Descrierea aparatului
3. Utilizarea conform scopului
4. Date tehnice
5. Înainte de punerea în funcțiune
6. Utilizarea
7. Schimbarea cablului de racord la rețea
8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb
9. Îndepărtarea și reciclarea
10. Defecțiuni

RO**⚠ Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate anumite reguli de siguranță pentru a se preveni accidentele și pagubele. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire. Păstrați-le cu grijă pentru a putea avea întotdeauna la dispoziție informațiile necesare. În cazul în care dați aparatul unei alte persoane, vă rugăm să înmănați și instrucțiunile de folosire. Noi nu preluăm nici o garanție pentru pagube sau vătămări care provin din nerespectarea acestor instrucțiuni și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată.

⚠ AVERTIZARE!**Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**Explicarea plăcuței de identificare de pe aparat (vezi figura 1a)**

- A** Avertizare!
- B** Înainte de punerea în funcțiune citiți manualul de utilizare!
- C** Purtați ochelari de protecție și protecție pentru auz!
- D** A se proteja împotriva umidității!
- E** Înainte de verificarea unui cablu de alimentare deteriorat scoateți ștecherul din priză!
- F** Țineți terți la distanță de zona periculoasă!
- G** Scula se oprește cu o mișcare de inerție!

2. Descrierea aparatului (Fig. 1)

1. Cablu de alimentare
2. Mâner superior
3. Întreprător pornit/oprit
4. Bobina de schimb
5. Mâner suplimentar
6. Blocaj
7. Ghidaj drept al marginilor
8. Bobina firului
9. Mască de protecție
10. Buton pentru reglarea unghiului de înclinare

3. Utilizarea conform scopului

Aparatul este destinat pentru cosirea gazonului, a suprafețelor mici de iarbă în grădinile private și de hobby.

Ca aparate pentru grădinărit privat și ca hobby sunt considerate aparatele care nu pot fi utilizate în spațiile verzi publice, parcuri, terenuri de sport, pe străzi, în agricultură sau în exploatarea forestiere. Respectarea manualului de utilizare anexat de producător este o condiție de bază pentru utilizarea conformă a aparatului.

Atenție! Din cauza pericolului de accidente și daune materiale aparatul nu poate fi utilizat pentru tocarea materialului vegetal în vederea compostării.

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămrile rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

4. Date tehnice

| | |
|-------------------------------------|------------------------|
| Tensiunea de alimentare: | 230 V~ 50 Hz |
| Putere | 500 Watt |
| Raza de tăiere | Ø 30 cm |
| Turație n_0 | 9600 min ⁻¹ |
| Fir de tăiere | Ø 1,4 mm |
| Nivelul presiunii sonore L_{pA} | 83 dB (A) |
| Nivelul capacității sonore L_{WA} | 96 dB (A) |
| Vibrații a_{HV} | 5,8 m/s ² |
| Greutate | 2,8 kg |

5. Înainte de punerea în funcțiune

5.1. Montajul trimmerului pentru gazon

- Poziționați masca de protecție (9) pe motor (Fig. 2) și rotiți-o cu 90°.
- Fixați masca de protecție (9) cu un șurub (Fig. 4).
- Fixați rola de ghidare (7) cu 2 șuruburi (Fig. 5).
- Poziționați mânerul suplimentar (5) pe mânerul superior (Fig. 6). Distanțați pentru aceasta cele două capete ușor.
- Fixați mânerul suplimentar (5) cu șurubul (A) și mânerul în formă de stea (B) (Fig. 7).

5.2. Reglarea înălțimii

Prin reglarea în înălțime se poate seta o poziție optimă de lucru.

- Slăbiți blocajul (6) (Fig. 8) și setați înălțimea dorită prin reglarea mânerului superior.
- Strângeți apoi din nou blocajul (6).

5.3. Reglarea mânerului suplimentar:

Fixați trimmerul pentru gazon stabil pe sol. Slăbiți mânerul în formă de stea (Fig. 7 Poz. B) și reglați poziția optimă pentru dvs. a mânerului suplimentar. Fixați apoi mânerul prin strângerea mânerului în formă de stea.

5.4. Reglarea unghiului de înclinare:

Unghiul de înclinare poate fi reglat în 4 trepte. În acest scop, apăsați butonul (Fig. 1 Poz. 10) și reglați unghiul de înclinare dorit. Eliberați apoi butonul.

6. Utilizarea

Trimmerul pentru gazon este dotat cu un sistem automat de prelungire a firului. Dacă prin funcționare firul trimmerului pentru gazon este scurtat la cca. Ø 240 mm, acesta este prelungit în mod automat la lungimea maximă a lățimii de tăiere (cca. 300 mm). Acest lucru înseamnă că puteți lucra întotdeauna cu lățimea de tăiere optimă.

Indicație: Atunci când puneți mașina pentru prima dată în funcțiune, capătul în exces al firului este scurtat de lama tăietoare a carcasi de protecție.

Dacă la prima punere în funcțiune firul este prea scurt, apăsați butonul de pe bobina firului și trageți cu forță firul în afară. La prima pornire firul este scurtat automat la lungimea optimă.

Pentru a obține randamentul maxim al motocosoarei, trebuie să respectați următoarele instrucțiuni:

- Nu utilizați niciodată motocosoarea fără dispozitivul de protecție.
- Nu cosiți atunci când iarba este udă. Cele mai bune rezultate se obțin atunci când iarba este uscată.
- Racordați cablul de alimentare la cablul prelungitor și pe acesta agățați-l pe mâner. (Figura 9)
- Pentru a porni motocosoarea, apăsați blocajul de conectare (Figura 1 Poz. 3) și apoi comutatorul Pornit/Oprit (Figura 1 Poz. 3).
- Pentru a opri motocosoarea, eliberați comutatorul Pornit/Oprit (Figura 1 / Poz. 3).
- Apropiati motocosoarea de iarba numai atunci când comutatorul este apăsat, adică motocosoarea este în funcțiune.
- Pentru a tăia corect, înclinați aparatul într-o parte și mergeți înainte. Pentru aceasta țineți motocosoarea înclinată cu cca. 30° (vezi figura 10 și figura 11).
- Pentru iarba înaltă, aceasta se va cosi în trepte, pornind de la vârf (vezi Figura 12).
- Folosiți carcasa de protecție pentru a evita uzura nedorită a firului.
- Mențineți motocosoarea la distanță de obiectele dure, pentru a evita uzura nedorită a firului.

Utilizarea trimmerului pentru gazon ca și aparat de tăiere a marginilor

Pentru a tăia marginile gazonului și ale straturilor, trimmerul pentru gazon poate fi adaptat după cum urmează:

- Deconectați alimentarea electrică a trimmerului pentru gazon.
- Desfaceți complet blocajul (6) și rotiți mânerul superior (2) cu 180° spre dreapta.
- Strângeți din nou blocajul (6).
- În acest mod trimmerul pentru gazon poate fi utilizat ca aparat de tăiat marginile, cu care pot fi efectuate tăieturi verticale (Fig. 13).

7. Schimbarea cablului de racord la rețea

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scervice clienți sau de operoană cu calificare similară.

RO

8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

8.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presiune la o presiune mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.
- Depunerile de pe capacul de protecție trebuie îndepărtate cu o perie

8.2 Schimbarea bobinei

Atenție! Înainte de schimbarea bobinei trebuie scos neapărat ștecherul din priză!

- Apăsăți lateral pe zonele marcate ale capacului bobinei și îndepărtați capacul (Fig. 14).
- Îndepărtați bobina goală.
- Treceți capetele de fir ale noii bobine prin eclisele din capacul bobinei (Fig. 15) și lăsați firul să rămână cca. 10 cm afară.
- Așezați capacul bobinei împreună cu bobina la loc în locașul pentru bobină.
- La prima pornire firul este scurtat automat la lungimea optimă.

Atenție! Capetele aruncate ale firului de nylon pot duce la răniri!

În mânerul suplimentar este integrat un suport pentru o bobină suplimentară. Pentru a scoate bobina de fir apăsați ușor cele două dispozitive de blocare (Fig. 16).

8.3 Întreținerea

În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuie ținute.

8.4 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la www.isc-gmbh.info

Bobina firului de schimb Art.-Nr.: 34.057.10

9. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci re folosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeuri speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

10. Defecțiuni

Aparatul nu funcționează.

Verificați dacă racordul cablului de alimentare este corect și verificați siguranțele rețelei. Dacă aparatul nu funcționează deși există tensiune în rețea, trimiteți aparatul la serviciul pentru clienți indicat.

Съдържание:

1. Указания за техника на безопасност
2. Описание на уреда
3. Употреба по предназначение
4. Технически данни
5. Преди пуск в експлоатация
6. Обслужване
7. Смяна на мрежовия съединителен проводник
8. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части
9. Изхвърляне и рециклиране
10. Неизправности

BG**⚠ Внимание!**

При използването на уредите трябва се спазят някои предпазни мерки, свързани със безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указанията за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им това упътване за употреба/тези указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на не съблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.

Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.

Обяснение на указателната табелка върху уреда (вижте фигура 1а)

- A** Предупреждение!
- B** Преди пускане в експлоатация прочетете ръководството за употреба!
- C** Носете защита за очите!
- D** Пазете от влага!
- E** Преди проверката на повреден съединителен проводник издърпайте мрежовия щепсел!
- F** Дръжте трети лица далеч от рисковата зона!
- G** Инструментът продължава да се върти!

2. Описание на уреда (фигура 1)

1. Мрежов кабел
2. Горна дръжка
3. Превключвател за вкл/изключване
4. Резервна макара на корда
5. Допълнителна дръжка
6. Фиксиране
7. Водач на канта
8. Макара на корда
9. Защитен капак
10. Бутон за регулиране наклона на ъгъла

26

3. Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за рязане на тревни площи, малки тревни повърхности в частната домашна и хоби градина. Като уреди за частната домашна и хоби градина се разглеждат такива, които не се използват в обществени съоръжения, паркове, места за спорт, на улицата и в селското и горско стопанство. Спазването на приложеното от производителя ръководство за употреба е предпоставка за употребата по предназначение на уреда.

Внимание! Поради рискове за лица и материални щети, уредът не трябва да се използва за раздробяване по смисъла на компостиране.

Уредът трябва да се използва само според неговото предназначение. Всяка друга употреба, различна от тази, не е по предназначението. За възникващи от това щети или наранявания от всякакъв вид отговаря потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме никаква гаранция, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при подобни на тях дейности.

4. Технически данни

Мрежово линейно напрежение:

| | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| | 230 Волта ~ 50 Херца |
| Мощност | 500 Вата |
| Контур на рязане | Ø 30 см |
| Завъртания n_0 | 9.600 мин ⁻¹ |
| Режеща корда Ø | 1,4 мм |
| Ниво на звуково налягане L_{pA} | 83 децибела(A) |
| Ниво на звукова мощност L_{WA} | 96 децибела(A) |
| Вибрация a_{Hv} макс. | 5,8 м/сек ² |
| Тегло | 2,8 кг |

5. Преди пускане в експлоатация

5.1. Монтаж на косачката за трева

- Поставете защитния капак (9) върху моторната глава (фигура 2) и завъртете на 90°.
- Фиксирайте защитния капак (9) с помощта на винта (фигура 4).
- Закрепете направляващата ролка (7) с 2 винта (фигура 5).
- Поставете допълнителната дръжка (5) върху горната дръжка (фигура 6). За целта разтегнете леко двата края.
- Закрепете допълнителната дръжка (5) с винта (A) и ръчката (B) (фигура 7).

5.2. Настройка на височината

Чрез настройката на височината може да се настрои оптимална позиция за работа.

- Освободете фиксирането (6) (фигура 8) и настройте посредством регулиране на горната дръжка на желаната височина.
- След това затегнете фиксирането (6).

5.3. Настройване на допълнителната дръжка:

Поставете косачката за трева стабилно върху земята. Освободете дръжката (фигура 7 поз. B) и настройте оптималната позиция на допълнителната дръжка. Посредством затягане на дръжката се фиксира ръкохватката.

5.4. Настройване наклона на ъгъла:

Наклонът на ъгъла може да се настройва на 4 степени. За целта натиснете бутона (фигура 1 поз. 10) и настройте на желания наклон на ъгъла. След това отново освободете бутона.

6. Обслужване

Косачката за трева притежава напълно автоматична система за удължаване на кордата. Ако кордата на косачката за трева посредством експлоатацията се скъси на ок. Ø 240 мм, то тя автоматично се удължава на максималната ширина на рязане (ок. 300 мм). Това означава, че винаги можете да работите с оптималната ширина на рязане.

Указание: Ако Вашата машина за първи път се пуска в експлоатация, то евентуално излишно издадения край на макарата на кордата се скъсява от режещото острие на защитния капак.

Ако кордата при първото пускане в експлоатация е твърде къса, натиснете бутона върху макарата на кордата и издърпайте силно кордата. При първото пускане в експлоатация макарата на кордата автоматично се скъсява на оптималната дължина.

За да получите максималната мощност на Вашата косачка за трева, моля следвайте следните инструкции:

- Не използвайте косачката за трева без защитното приспособление.
- Не косете, ако тревата е мокра. Най-добрите резултати ще постигнете при суха трева.
- Свържете мрежовия кабел за удължителния кабел и го окачете за дръжката. (Фигура 9)
- За да включите Вашата косачка за трева, натиснете превключвателя за вкл/изключване (фигура 1 / поз. 3).
- За да изключите Вашата косачка за трева, освободете превключвателя за вкл/изключване (фигура 1 / поз.3).
- Приближавайте косачката за трева само тогава към тревата, когато превключвателят е натиснат, тоест когато косачката за трева е в експлоатация.
- За да режете правилно, наклонете уреда странично и тръгнете напред. При това дръжте косачката за трева наклонена на ок. 30° (вижте фигура 10 и фигура 11).
- При дълга трева, тревата трябва да се подреже по-къса от върха поетапно (вижте фигура 12).
- Използвайте водача на канта, както и защитния капак, за да избегнете ненужно износване на кордата.
- Дръжте косачката за трева далеч от твърди предмети, за да избегнете ненужно износване на кордата.

Употреба на косачката за трева като уред за подрязване на кантове

За да подрежете кантовете на тревните площи и лехите, функцията на косачката за трева може да се промени по следния начин:

- Изключете електрическото снабдяване на косачката за трева.
- Напълно освободете фиксирането (6) и завъртете горната дръжка (2) на 180° надясно.
- Отново затегнете фиксирането (6).
- По този начин функционирането на косачката за трева се пригажда като уред за подрязване на кантове, с който могат да се изпълняват вертикални разрези на тревната покривка (фигура 13).

7. Смяна на мрежовия съединителен проводник

Ако се повреди мрежовия съединителен проводник на този уред, то той трябва да се смени от производителя или от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат излагания на опасност.

8. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Преди всякакви работи по почистването издърпвайте мрежовия щепсел.

8.1 Почистване

- Поддържайте защитните приспособления, въздушните отвори и корпуса на мотора колкото е възможно по-чисти и без прах. Изтъркайте уреда с чиста кърпа или го продухайте със сгъстен въздух при ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате уреда директно след всяко използване.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да причинят разяждане на пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, никаква вода да не проникне във вътрешността на уреда
- Отстранявайте наслагванията по защитния капак с четка.

8.2 Смяна на макарата на кордата

Внимание! Преди смяната на макарата на кордата задължително трябва да се издърпа мрежовия щепсел!

- Натиснете странично върху обозначените полета капака на макарата и го снемете (фигура 14).
- Извадете празната макара на кордата.
- Управлявайте краищата на кордата на новата макара на кордата посредством ушите на капака на макарата (фигура 15) и оставете кордата да се показва навън около 10 см.
- Поставете капака на макарата с макарата отново в държача на макарата.
- При първото пускане в експлоатация макарата на кордата се скъсява на оптималната дължина.

Внимание! Отхвъркващи назад части на найлоновата корда могат да доведат до наранявания!

28

В допълнителната дръжка е вграден държач за допълнителната макара на кордата. За снемането на макарата на кордата леко притиснете двете фиксираня (фигура 16).

8.3 Поддръжка

Във вътрешността на уреда не се намират други части, изискващи поддръжка.

8.4 Поръчка на резервни части:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни;

- Вид на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info

Резервна макара за корда Арт №.: 34.057.10

9. Екологосъобразно отстраняване и повторно използване

Уредът се намира в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла за повторна преработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните монтажни части за екологосъобразно отстраняване на отровни отпадъци. Осведомете се в специализиран магазин или в общинската администрация!

10. Неизправности

Уредът не работи:

Проверете дали мрежовият кабел е свързан съобразно с изискванията и проверете мрежовите безопасителни устройства. В случай, че уредът въпреки наличното напрежение не функционира, моля, изпратете го на посочения адрес на сервизната служба.

1. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Περιγραφή της συσκευής
3. Σωστή χρήση
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά
5. Πριν τη θέση σε λειτουργία
6. Χειρισμός
7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο
8. Καθαρισμός, συντήρησης, παραγγελία ανταλλακτικών
9. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση
10. Βλάβες

GR**⚠ Προσοχή!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας προς αποφυγή τραυματισμών και ζημιών. Για το λόγο αυτό παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτή την Οδηγία χρήσης. Φυλάξτε την καλά για να έχετε τις πληροφορίες στη διάθεσή σας ανά πάσα στιγμή. Εάν δώσατε τη συσκευή σε άλλα άτομα, παρακαλούμε να τους παραδώσετε και αυτή την Οδηγία χρήσης.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα που οφείλονται στη μη τήρηση αυτής της Οδηγίας και των υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Στο συνημμένο φυλλάδιο θα βρείτε τις σχετικές υποδείξεις ασφαλείας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.

Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.

Εξήγηση της ετικέτας στη συσκευή (βλ. εικ. 1a)

- A** Προειδοποίηση!
- B** Ριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης:
- C** Να φοράτε προστασία ματιών!
- D** Να προστατεύετε από υγρασία!
- E** Πριν από τον έλεγχο ελαττωματικού καλωδίου βγάλτε το φιλ από την πρίζα!
- G** Κρατάτε τρίτους μακριά από την επικίνδυνη ζώνη!
- H** Το εργαλείο συνεχίζει να κινείται λίγο και μετά την απενεργοποίηση!

2. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)

- 1 Καλώδιο δικτύου
- 2 Επάνω λαβή
- 3 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
- 4 Ανταλλακτικό πηνίο νήματος
- 5 Πρόσθετη λαβή
- 6 Ασφάλιση
- 7 Οδήγηση γωνιών
- 8 Πηνίο νήματος
- 9 Προστατευτικό κάλυμμα
- 10 1 κουμπί για ρύθμιση της γωνίας κλίσης

3. Σωστή χρήση

Η συσκευή προορίζεται για το κόψιμο του γκαζόν, μικρότερων επιφανειών χλόης σε ιδιωτικούς κήπους.

Σαν συσκευές για ιδιωτική χρήση και για χόμπι θεωρούνται οι συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται σε δημόσιες εγκαταστάσεις, πάρκα, γήπεδα, σε δρόμους και στη γεωργία και δασοκομία.

Η τήρηση της Οδηγίας χρήσης που εσωκλείει ο κατασκευαστής αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή χρήση της συσκευής.

Προσοχή!

Λόγω κινδύνου υλικών ζημιών και τραυματισμού ατόμων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται η συσκευή για τον τεμαχισμό με την έννοια της λιπασματοποίησης.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | |
|--|-------------------------|
| Τάση δικτύου: | 230 V ~ 50 Hz |
| Ισχύς | 500 Watt |
| Ακτίνα κοπής | Ø 30 cm |
| Περιστροφές n ₀ | 9.600 min ⁻¹ |
| Νήμα κοπής | Ø 1,4 mm |
| Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA} | 83 dB |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} | 96 dB |
| Δονήσεις a _{hv} | 5,8 m/s ² |
| Βάρος | 2,8 kg |

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

5.1 Συναρμολόγηση του θαμνοκοπτικού

- Βάλτε το προστατευτικό κάλυμμα (9) στην κεφαλή του κινητήρα (εικόνα 2) και στρίψτε το κατά 90°.
- Στερεώστε το προστατευτικό κάλυμμα (9) με βίδα (εικόνα 4).
- Στερεώστε τον τροχό οδήγησης (7) με 2 βίδες (εικόνα 5)
- Βάλτε την πρόσθετη λαβή (5) στην επάνω λαβή (εικόνα 6). Για το σκοπό αυτό τραβήξτε τις δυο άκρες, τη μία αντίθετα από την άλλη.
- Στερεώστε την πρόσθετη λαβή (5) με βίδα (A) και λαβή σε σχήμα αστεριού (B) (εικόνα 7).

5.2 Ρύθμιση ύψους:

Χάρη στη δυνατότητα ρύθμισης του ύψους, μπορείτε να ρυθμίσετε την καλύτερη δυνατή θέση εργασίας.

- Χαλαρώστε την ασφάλιση (6) (εικόνα 8) και ρυθμίστε με την επάνω λαβή το επιθυμούμενο ύψος.
- Κατόπιν σφίξτε την ασφάλιση (6).

5.3 Ρύθμιση της πρόσθετης λαβής:

Ακουμπήστε το θαμνοκοπτικό πάνω στο έδαφος, ώστε να στέκεται στερεά. Χαλαρώστε τη λαβή σε σχήματος αστεριού (εικ. 7 αρ. B) και ρυθμίστε την άριστη θέση της πρόσθετης λαβής. Στερεωνετε με σφίξιμο της λαβής σε σχήμα αστεριού.

5.4 Ρύθμιση της γωνίας κλίσης:

Η γωνία κλίσης μπορεί να ρυθμιστεί σε 4 θέσεις. Για το σκοπό αυτό πιέστε το κουμπί (εικόνα 1 αρ. 10) και ρυθμίστε την επιθυμούμενη γωνία κλίσης. Κατόπιν αφήνετε πάλι ελεύθερο το κουμπί.

6. Χειρισμός

Η μηχανή μπορντούρας χόρτου διαθέτει ένα ημιαυτόματο σύστημα επιμήκυνσης του νήματος. Εάν το μήκος του νήματος της μηχανής μπορντούρας χόρτου ελαττωθεί σε περ. Ø 240 mm, μακραίνει αυτομάτως μέχρι το μέγιστο πλάτος κοπής (περ. 300 mm). Αυτό σημαίνει πως έχετε πάντα το ιδανικό πλάτος κοπής.

Υπόδειξη: Εάν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη μηχανή σας, μπορεί να κοπεί το ενδεόμενως περισσεύον και προεξέχον άκρο του νήματος από την λάμα του προστατευτικού καλύμματος.

Εάν κατά την πρώτη χρήση λειτουργίας το νήμα είναι πολύ κοντό, πιέστε το κουμπί στο πηνίο του νήματος και τραβήξτε το νήμα δυνατά προς τα έξω. Με την πρώτη εκκίνηση κόβεται αυτόματα το νήμα στο ιδανικό μήκος.

Για να πετύχετε την καλύτερη απόδοση του θαμνοκοπτικού σας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις εξής οδηγίες:

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το θαμνοκοπτικό χωρίς προστατευτική διάταξη.
- Μην κόβετε το γρασίδι όταν είναι υγρό. Τα καλύτερα αποτελέσματα θα έχετε με όταν το γρασίδι είναι στεγνό.
- Συνδέστε το καλώδιο δικτύου της συσκευής με το καλώδιο επέκτασης και κρεμάστε στη λαβή (εικ. 9).
- Για να ενεργοποιήσετε το θαμνοκοπτικό σας πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ. 1 αριθμ. 3).
- Για να απενεργοποιήσετε το θαμνοκοπτικό σας, αφήστε πάλι ελεύθερο τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (εικ. 1 / αριθμ. 3).
- Πλησιάστε το θαμνοκοπτικό στο γρασίδι μόνο όταν είναι πιεσμένος ο διακόπτης, δηλ. όταν το θαμνοκοπτικό είναι σε λειτουργία.
- Για να κόψετε καλά, να στρέψετε τη συσκευή προς το πλάι όταν προχωράτε προς τα εμπρός. Να κρατάτε το θαμνοκοπτικό πάντα σε κλίση με γωνία περ. 30° (βλέπε εικ. 10 και εικ. 11).
- Εάν τα χόρτα έχουν μεγαλώσει πολύ, να αρχίζετε από την κορυφή και να τα κόβετε βαθμηδόν όπως τα θέλετε (βλέπε εικ. 12).
- Να χρησιμοποιείτε τον οδηγό άκρης και το προστατευτικό κάλυμμα για να αποφεύγετε την άσκοπη φθορά του νήματος.
- Να κρατάτε το χορτοκοπτικό μακριά από σκληρά αντικείμενα για να αποφεύγετε άσκοπη φθορά του νήματος.

Χρήση του θαμνοκοπτικού για κοπή των άκρων του γκαζόν

Για να κόψετε τις άκρες του γκαζόν και των παρτεριών, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το θαμνοκοπτικό ως ακολούθως:

- Διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία του θαμνοκοπτικού.
- Ανοίξτε τελείως την ασφάλιση (6) και στρίψτε την επάνω λαβή (2) κατά 180° προς τα δεξιά.
- Ξανασφίξτε πάλι την ασφάλιση (6).
- Με τον τρόπο αυτό τροποποιήσατε το θαμνοκοπτικό που λειτουργεί τώρα έτσι ώστε να κόβει κάθετα το χόρτο (εικόνα 13).

GR

7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

8. Καθαρισμός, συντήρησης, παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού να βγάξετε το φιν από τη πρίζα.

8.1 Καθαρισμός

- Να τηρείτε τα συστήματα ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα όσο πιο καθαρά από σκόνη γίνεται. Σκουπίστε τη συσκευή με καθαρό πανί ή φυσήξετε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή μτακτικά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, διότι έτσι δεν αποκλείεται η διάβρωση της συσκευής. Να προσέχετε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Απομακρύντε τις εναποθέσεις στο προστατευτικό κάλυμμα με μία βούρτσα.

8.2 Αντικατάσταση του πηνίου του νήματος ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν την αντικατάσταση του πηνίου του νήματος να βγάξετε οπωσδήποτε το θύσμα από την πρίζα!

- Πιέστε στο πλάι στα σηματοδομένα πεδία το καλύμματος του πηνίου και αφαιρέστε το (εικ. 14).
- Αφαιρέστε τώρα το κενό πηνίο του νήματος.
- Περάστε τώρα τις άκρες του νήματος του νέου πηνίου από τις οπές στην υποδοχή του πηνίου (εικ. 15) και αφήστε το νήμα να προεξέχει περίπου 10 εκ.
- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του πηνίου με το πηνίο στην υποδοχή του πηνίου.

Κατά την πρώτη εκκίνηση της κοπτικής κεφαλής κόβεται το νήμα στο σωστό του μήκος.

Προσοχή! Τα εκσφενδονιζόμενα τμήματα του νάυλον νήματος μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς!

Στην πρόσθετη λαβή έχει ενσωματωθεί στήριγμα για το πρόσθετο πηνίο του νήματος. Για την αφαίρεση του πηνίου του νήματος πιέστε ελαφρά μεταξύ τους τα δύο κουμπώματα (εικόνα 16).

8.3 Συντήρηση

- Στο εσωτερικό της συσκευής δεν βρίσκονται άλλα εξαρτήματα για τα οποία απαιτείται συντήρηση.

8.4 Παραγγελία ανταλλακτικών

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά να μη ξεχάσετε να αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Χαρακτηριστικός αριθμός (Ident Nr.) της συσκευής
- Αριθμός του ανταλλακτικού

Για ισχύουσες τιμές και πληροφορίες www.isc-gmbh.info

Ανταλλακτικό πηνίο νήματος Αριθμ. είδους: 34.057.10

9. Διάθεση στα απορρίμματα και ανακύκλωση

Προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία. Η συσκευασία αυτή είναι πρώτη ύλη, μπορεί δηλαδή να επαναμεταχειριστεί ή να ανακυκλωθεί. Ο συμπίεσής και τα εξαρτήματά του αποτελούνται από διαφορετικά υλικά, όπως π.χ. από μέταλλα και πλαστικά. Παρακαλούμε να διαθέτετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στα ειδικά και προβληματικά απορρίμματα. Εάν έχετε απορίες, ρωτήστε στο ειδικό σας κατάστημα ή στη διοίκηση του Δήμου σας.

10. Βλάβες

Η συσκευή δεν λειτουργεί: Ελέγξτε εάν συνδέθηκε σωστά το καλώδιο και ελέγξτε τις ασφάλειες του δικτύου. Εάν η συσκευή παρ' όλη την υφιστάμενη τάση, δεν λειτουργεί, στείλτε την στην αναφερόμενη διεύθυνση του τμήματος εξυπηρέτησης προσωπικού.

İçindekiler

1. Güvenlik uyarıları
2. Cihaz açıklaması
3. Kullanım amacına uygun kullanım
4. Teknik özellikler
5. Çalıştırmadan önce
6. Kullanma
7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi
8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi
9. Bertaraf etme ve geri kazanım
10. Arızalar

TR**⚠ Dikkat!**

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

1. Güvenlik Uyarıları

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

⚠ UYARI!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

Makine üzerindeki uyarı etiketlerinin açıklaması (bkz. Şekil 1a)

- A** İkaz
- B** Makineyi kullanmadan önce Kullanma Talimatını okuyunuz!
- C** Kulaklık ve iş gözlüğü takınız!
- D** Makineyi yağmurdan ve sudan koruyunuz!
- E** Hasarlı elektrik kablosunu konrl etmeden önce fişi prizden çıkarın!
- F** Üçüncü şahısları makinenin tehlikeli bölümünden uzak tutunuz!
- G** Misina dönmeye devam eder!

2. Makine açıklaması (Şekil 1)

1. Elektrik kablosu
2. Üst sap
3. Açık/Kapalı şalteri
4. Yedek bobin
5. İlave sap
6. Sabitleme
7. Kenar kılavuzu
8. Misina bobini
9. Koruma kapağı
10. Eğim açısı ayar düğmesi

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Misinalı çim biçme makinesi ev ve hobi bahçelerindeki küçük çim alanlarının kesilmesi işlerinde kullanım için tasarlanmıştır. Özel ev ve hobi bahçelerindeki kullanım olarak genellikle ev ve hobi bahçelerindeki ot ve çim alanlarının bakımında yapılan çalışmalar olup kamuya açık alanlar, parklar, spor kompleksleri, tarım ve orman işletmelerindeki kullanımları kapsamaz. Akülü misinalı çim biçme makinesi kullanım amacına uygun kullanılması için üretici firma tarafından makine ile birlikte gönderilen Kullanma talimatının okunması ve içerdiği talimatların yerine getirilmesi şarttır.

Dikkat! Can ve mal kaybına yol açmamak için aletin, dal ve benzer malzemelerin parçalanmasında veya kompost oluşturma işleminde kullanılması yasaktır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik Özellikler

| | |
|------------------------------|----------------------|
| Şebeke gerilimi: | 230 V ~ 50 Hz |
| Güç | 500 Watt |
| Schnittkreis | Ø 30 cm |
| Devir n_0 | 9600 dev/dak |
| Misina çapı Ø | 1,4 mm |
| Ses basınç seviyesi L_{pA} | 83 dB(A) |
| Ses güç seviyesi L_{WA} | 96 dB(A) |
| Titreşim a_{HV} | 5,8 m/s ² |
| Ağırlık | 2,8 kg |

5. Çalıştırmadan önce

5.1. Misinalı çim biçme makinesinin montajı

- Koruma kapağını (9) motor kafası üzerine geçirin (Şekil 2) ve 90° döndürün.
- Koruma kapağını (9) civata ile sabitleyin (Şekil 4).
- Kılavuz makarayı (7) 2 adet civata ile sabitleyin (Şekil 5).
- İlave sapı (5) üst sap üzerine geçirin (Şekil 6). Bunun için her iki ucunu hafifçe dışarı çekin.
- İlave sapı (5) civata (A) ve yıldız sap (B) ile sabitleyin (Şekil 7).

5.2. Yükseklik ayarı

Yükseklik ayarı ile optimal çalışma pozisyonu ayarlanabilir.

- Sabitlemeyi (6) gevşetin (Şekil 8) ve üst sapı ayarlayarak istenilen yüksekliğe ayarlayın.
- Sonra sabitlemeyi (6) sıkın.

5.3. İlave sapın ayarlanması:

Misinalı çim biçme makinesini sağlam şekilde yere koyun. Yıldız sapın (Şekil 7/Poz. B) sabitlemesini gevşetin ve ilave sapın optimal ayarını ayarlayın. Yıldız sapın sabitlemesini sıkarak sapı tekrar sabitleyin.

5.4. Eğim açısı ayarlaması:

Eğim açısı 4 değişik kademede ayarlanabilir. Bunun için düğmeye (Şekil 1 Poz. 10) basın ve istenilen eğim açısını ayarlayın. Ayarı yaptıktan sonra düğmeyi bırakın.

6. Kullanma

Misinalı çim biçme makinesinde tam otomatik misina uzatma sistemi bulunur. Çim biçme makinesinin misinası işletme esnasında yaklaşık Ø 240 mm'lik bir çapa kısaltıldığında otomatik uzatma sistemi misinayı azami kesim genişliğine (yakl. 300 mm) uzatır. Böylece daima ptimal kesim genişliği ie kesim yaparsınız.

Uyarı: Makineyi ilk kez çalıştıracağınızda muhtemelen fazla uzun olan misina boyu, koruma kapağında bulunan bıçak tarafından kısaltılır.

Misina ilk çalıştırmada çok kısa olduğunda misina bobinindeki düğmeye basın ve misinayı kuvvetlice dışarı çekin. İlk çalıştırmada misina otomatik olarak en uygun uzunlukta kesilir.

Aşağıdaki detaylara dikkat ederseniz makineniz maksimum verimle çalışacaktır.

- Misinalı çim biçme aletini koruma tertibatı olmaksızın kullanmayın.
- Çimler ıslak olduğunda kesmeyin. En iyi kesim sonuçları çim kuru olduğunda elde edilir.
- Aletin elektrik kablosunu uzatma kablosuna bağlayın ve kabloyu sapa asın. (Şekil 9)
- Çim biçme aletini çalıştırmak için çalıştırma blokajı düğmesine (Şekil 1 Poz. 3) ve arkasından Açık/Kapalı şalterine (Şekil 1 Poz. 3) basın.
- Çim biçme aletini durdurmak Açık/Kapalı şalterini (Şekil 1 Poz. 3) bırakın.
- Çim biçme aletini çime sadece şalter basılı olduğunda yani alet çalışır durumdayken yanaştırın.
- Doğru bir kesim işlemi yapmak için aleti yana doğru sallayın ve ileri doğru yürüyün. Çim biçme aletini yakl. 30° eğiklikle tutun (bkz. Şekil 10 ve Şekil 11).
- Çimler uzun olduğunda kesim işlemi üstten kısaltmaya başlayarak gerçekleştirilecektir (bkz. Şekil 12).
- Misinanın gereksiz yere aşınmasını önlemek için koruma kapağını kullanın.
- Misinanın gereksiz yere aşınmasını önlemek için çim biçme aletini sert cisimlerden uzak tutun.

Misinalı çim biçme aletinin kenar kesme aleti olarak kullanılması

Çim ve fide seralarının kenarlarını kesmek için alet aşağıda açıklandığı şekilde değiştirilerek kullanılabilir:

- Misinalı çim biçme makinesinin elektrik gerilimini kapatın.
- Sabitlemeyi (6) komple açın ve üst sapı (2) 180° sağa döndürün.
- Sonra sabitlemeyi (6) sıkın.
- Böylece misinalı çim biçme aleti kenar kesme aleti olarak değiştirilmiştir ve bu şekilde çimler dikey konumda kesilebilir (Şekil 13).

7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

TR

8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

8.1 Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti her kullanmadan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.
- Koruma kapağındaki kalıntıları fırça ile temizleyin

8.2 Misina bobininin değiştirilmesi

Dikkat! Misina bobinini değiştirmeden önce elektrik kablosunun fişini mutlaka prizden çıkarın!

- Bobin kapağının işaretlenmiş olan yerlerine basın ve kapağı ile birlikte bobini çıkarın (Şekil 14).
- Boş misina bobinini çıkarın.
- Yeni misina bobininin ucunu bobin kapağının (Şekil 15) deliğinden geçirin ve misina uçlarının 10 cm. dışarı sarkmasını sağlayın.
- Bobin kapağını bobin ile birlikte yerine takın.
- Değiştirme işleminden sonraki ilk çalıştırmada misina, otomatik olarak optimal uzunluğa kısaltılır.

Dikkat! Naylon misinanın dışarı fırlatılan parçaları yaralanmalara sebep olabilir!

İlave sapta yedek misina bobini için bir tutma elemanı entegre edilmiştir. Misina bobinini çıkarmak için her sabitleme tırnağına hafifçe bastırın (Şekil 16).

8.3 Bakım

Cihazın içinde başka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

8.4 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
 - Cihazın parça numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

Yedek bobin Ürün Nr.: 34.057.10

9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

10. Arızalar

Alet çalışmıyor:

Elektrik kablosunun düzgün şekilde takılı olup olmadığını ve sigortaları kontrol edin. Gerilim beslemesinin normal olmasına rağmen alet çalışmadığında aleti belirtilen Müşteri Hizmetleri adresine gönderin.



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
GR δηλώνει την αμόλυθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojednává se s následujícími směrnicemi EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UA заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
RS izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur


Rasentrimmer BG-ET 5030

| | | |
|---|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC: | $L_{wm} = 93 \text{ dB}; L_{wa} = 96 \text{ dB}$ $\varnothing = 30 \text{ cm}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC: | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC | <input type="checkbox"/> 97/68/EC: | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC | | |

EN 786; EN 60335-1; EN 60335-2-91; EN 50366;
 EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
 INTERTEK TESTING & CERTIFICATIONS Ltd.; KBV VI

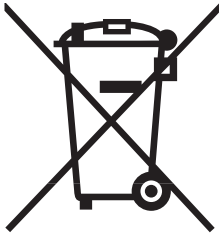
Landau/Isar, den 07.04.2008


 Weichselgartner
 General-Manager


 Tury Gao
 Product-Management

Art.-Nr.: 34.014.63 I.-Nr.: 01018
 Subject to change without notice

Archivierung: 3401460-15-4141750



Ⓧ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓧ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Ⓧ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☉ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☉ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуредата е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☉ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

☉ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ⓣ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓛ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓜ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Ⓡ

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓢ

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Ⓝ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

Ⓡ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

- Ⓣ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓛ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓜ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓡ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓝ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓡ Teknik değişiklikler olabilir

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματός μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir.

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarıyoruz. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min., Festnetz T-Com) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

2 Name: Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.: Telefon:

PLZ Ort Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art.-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen